

重慶方言

卅一年六月版

國立北平圖書館藏

唐幼峯編著圖書

重慶旅行指南 二十一年版 每本四元

重慶市工商名錄 三十一年版 龍意紙本十二元
銅梁紙本 七元

最新重慶街道圖 三色道林紙印 每張三元
單色道林紙印 每張二元半

重慶市郊全圖 單色道林紙印 每張三元

四川旅行圖 單色毛邊紙印 每張一元

西南旅行圖 單色毛邊紙印 每張一元

通信處 重慶公路青年會內

重慶旅行指南社

2016
H1723

重慶方言

重慶旅行指南附刊

一畫

一推 一塊兜。

一轉 一翻。轉讀去聲。

一味來 一向。

一把連 一並。通通一起。

一哈嘍 一會兜。

一折戲 一齣戲。

一駮拉 一羣。一串。

二畫

二尺五 軍服。

二掌櫃 輔行老板。

丁丁貓 蜻蜓。(貓讀如毛。

陰平聲。)

七七八八 不一律。不整齊。

三畫

上披 脫手。

下江 長江下游各地。

么台 終場。完畢。

大媒 女傭。娘姨。

大頭菜 蔓菁。

大年初一 元旦。

小米 稷。

小甲 保甲下手跑腿的人。

小衣 褲。

小牌子 餐旅館臨時叫來代客

送信的人。

小鞋子 故意為難。

土老肥 鄉下發財人。

四畫

水 盞不住。欺哄。

水煙桿 水煙袋。

毛兜 小娃兜。

毛病 生病。裝瘋。

毛房 廁所。

火閃 雷電的光。

天棒 小抖亂。

太座 要的尊稱。訛笑語。

內哥 「這個」之訛。

日絕 罵。

少午 响午。吃午飯謂之吃少

午。

巴巴 讀如把把。小兜對

翼便之稱。

巴戀戀 想念之至。

一

重慶方言



引耳 心裏畏懼。(引耳二)

字連讀)

主光兜 騙人的話。或簡說「

光兜」。

不花把 不肯花錢。

不顛對 不釘對。不可靠。

五畫

扒 滾蛋曰去扒。讀如罷。

左 掉換。

叨 罵。

劫火 畏懼。

甲中 身上積垢。或謂應作劫

疥。

丘二 受人雇用之人。

央央 吝嗇。

立倒 不許走動。

加懷 主人請客加餐。

牙狗 公狗。

包殺 玉蜀黍。

失格 失儀。

打諳 打算。諳讀陽平聲。

打搵 二人相毆。

打罨 打毀娼寮。

打瓜 剩下的一齊賣。

打瓜精 揩油。

打起發 亂軍搶劫老百姓。

打假又 假裝爭鬧。

打牙祭 固定若干日子吃油大

一次。

打扁担 叫局不至。

打橫捶 用袖口揩鼻涕。橫讀

如環。

打堆捶 多人朋打一人。

打急抓 臨時趕辦

打揮堂 顧客擁擠。

打擺子 發瘧疾。

打濫帳 街頭落泊。

打熱捶 客人與妓女異常親熱

。

打廣子 無謂鬼混。(廣當係

「覘」之訛。)

打呵害 打呵欠。

打飽呢 打飯呢。呢讀如革上

聲或去聲。

打圍鼓 票友聚集坐唱。

打來吃起 別人之物。據為己

有。

瓜些些 有些歎氣。

抖倒 捉住。抖、啓求。

丟海誓 發誓。亦曰賭咒。

海讀陰平聲。誓讀如

石、陽平聲。

半罐水 一知半解。

白支支的 無中生有。實無其

事。

六畫

忙 讀陰平聲。艱也。

老火 「奈何」之訛。厲害。辣

手。有艱難之意。或謂

何當作苛。

老二 土匪。

老子 姑母多稱老子。

老哇 烏鴉。

老挑 遠襟。或曰挑担亦曰老

切嫉。

老厲 厲。老讀去聲。

老籽人 忠厚人。

在行 出色當行。合理。

充軍 罵人跑得太快。

充人尖尖 自繃能幹。

吃茶 喝茶。

吃碰 受方。碰釘子。

吃油大 坐筵席。

吃悶盤 受了說不出的氣。

吃香香 吃零碎雜食。

吃開水 吃白開水煮荷包蛋。

改漫 便溺。解大便曰改大漫

。解小便曰改小漫。

伙房 廚役。

扣門 口面。(指布疋寬度而

言)。

曲鱗 蚯蚓。

好多 幾何。若干。

行式 體面能幹的樣子。

奶奶 母親的別稱。

吊子 桶式的鍋。

吊勝子 對女人釘梢。

困兒 小孩。困讀如牽。

有喜 有孕。或曰有好處。

耳邊風 聽人的話不注意。

地羊子 地攤子。

地馬兜 鼠。

杆盤子 修面。

全褂子 全材。

刻得來 合算。不合算曰刻不

重慶方言

三

重慶方言

出了岔子 遭了意外。鬧了亂

子。

死眉死眼 笨得像死人一般。

不活潑的樣子。

死皮賴古 厚臉皮。不放手。

七畫

言「錢」之訛。幾文錢曰幾言

弄 讀陰平聲。做也。

莽 讀陰平聲。傻笨也。

車 走。或曰車活。

扯皮 爭執。

扯拐 搞亂。

扯客 好扯皮。扯拐的人。

扯風 故作驚人消息。

扯這些 有點糊塗歪人的樣子

扯靶子 糊塗人。

扯雜壩 江湖羣集設攤扯圈子

之所。

扯誰用白 記誰話。用讀如聊

坐月 作難。

坐囑 作難。

扮燈 開玩笑。

吵架 口角相罵。

抄手 搥餛。

快蕩 迅速。

門頭 騙局。

希奇 寶愛。

希齷 齷的利害。

希糟 異常糟糕。

希賊弄濫 壞的厲害。或泥濘

四

的厲害。

壯點 肥點(多對豬牛肉用)。

抓手 手指殘廢。「抓」讀上聲

。

抓清叫 爬手小賊。

扭到開 不放鬆。

走人戶 到親友家裏走動。

走起點 快一點兒走。

告花子 乞丐。

妖言邪法 言行古怪或言行不

正。

八畫

柯 音奇。敲也。

胸 眼凹曰胸。

味來 向來。

味道長 過場多。意味深長。

歲脚 下面。下游。或曰脚底的拉。多災多難。的讀如利陰

平聲。

九畫

紅火之別名。多用於茶館。

慮帳 最後一進院子。

河河海 無可無不可的性格。

玩家 娼妓。

第二「河」及「海」均讀

玩友 川戲票友。

陰平聲。

明堂 來頭。來歷。

爬房子 誕辰。

東西 什物。

狗夾夾 容畜。

東說南山西說海 信口亂說。

抬包袱 受賄。抬讀如胎。

枝圓 桂圓。

抬花 惹人笑。

房圍 房間。

杵頭杵腦 不和露的言語態度

房錢 房租。

兩口子 夫妻倆。

拉稀 乘不起火。

怪而古之 希奇古怪。

拉皮條 與淫蕩男女撮合。

長伸那他 直挺挺。伸讀如癡

拙棒 笨人。

要招架 不易對付。

放快 說不吉祥的話。

要煙燒 與「要話說」相類

敲筏子 悄悄逃走。

拈香姊妹 拜過把子的姊妹。

重慶方言

五

要話說 了不得。有甚最等事

要氣 土氣。

要得 可以。或曰要得嗎。

耐 變。

耍起啦 賤閑啦。

耍玩。

耍逗。開玩笑。

耍音貢。埋頭向前衝。四巖

走亦曰到處逛。

蒼頭蒼腦 土頭土腦。

急領 直領。祇領。

相因 便宜。因或謂係「觀」之

聲轉。贖物相當也。

玻璃 不放茶葉的白開水。

(用於茶館內)

盞子 血也。豬血曰豬盞子。

洋盤 虛有其表。

洋歪歪 神氣活現，「歪」讀上

聲。

洋馬兒 脚踏自由車。

架脈 動工。動手。着手。

活路 工作。

挪巴 末尾。「挪」讀如羅。陰

平聲。

哆巴 婦女張狂。哆音差。

重紅 多放辣椒。

牯牛 公牛。

咪子 甚麼。

洗澡 妓女從良後復操賤業。

院壩 多人合住。中間有地壩

的院子。

苦蕪 蕪。

亮起 擺乾。

歪淨啞 惡得厲害。

幫幫搖 連搖。

幽一手 取笑一番。

扁腦壳 嫖客。

負累你 有勞你。

飛機洞 防空洞。

炭圓兒 辣手的事。

砍斧頭 妓女敲客人竹槓。

看慕名 白看。白吃白吃慕名

流口水 垂涎。凶臉。

十畫

挖抓 齷齪。

個啲 「這個雜種」的省文。

牽翻 玩皮。

牽窩 雞類牝牡相交。

朗個 怎樣。

浪個 那樣。

粉起 表面上一陣恭維。不受

恭維則曰油黑人不上粉

。細身材。

起草 獸類牝求牝。

起坎 想法弄錢。弄得財喜日

起了坎。

螺絲刀。

起了勁。

紫勁。

耗子。

草狗。

蒙門。

消夜。

蚊于。

晚間飲食。

蒼蠅。

黑頭者曰飯蚊子。

紅頭者曰屎蚊子。

蚊則別稱蚊蟲。

跟鞋。

拖鞋。

撮工。

作做。

撮到住。

幹到底。

害到底。

高陞點。

添點價錢。

窩大爺。

寵或曰高客。

達根塘。

這裏。即「這跟前」。

重慶方言

訕譚子 開玩笑。

逗得很 吝嗇的緊。

哭芭籠 好哭的人。

穿穿叫 猶客。經紀人。

穿鼻子 初上學堂。

鬼燈哥 鷓鴣。

鬼搥腦壳 自討苦吃。

婁婁搜搜 嚼嚼蘇蘇。不着零。

亂不整。第二婁字。

陰平聲。

挨挨擦擦 搖尾乞憐的狀態。

十一畫

拚 要人相贈。曰拚給我。

細 小。

摯 柱買切。得意之狀。

批 以爪搔癢。

祥水 挖苦。說俏皮話。

啄母 煩燥。

啄木官 言不成言也。

梭啞 悄悄走開了。

偷二 竊賊。

掃皮 丟人面子。「掃」讀去聲。

掃台 丟面子。終場。

乾友叫 沒錢的人。或曰乾人。

乾綳 窮人綳場面。

乾燃 窮人歪綫。

乾落叫 吃麵不放湯。

開車 開走。

開花 開馬。

開蹊 亦開走之意。

開腔 開口。

着方 碰了釘子。着讀如照。

陽平聲。下同。

着棒棒 被敲竹槓。

堂客 婦人。

過午 吃午點。

過早 吃早點。

過肚子 腹瀉。

脚魚 鱉。或稱團魚。

莫祥 沒意思。

莫有 不曾。

跑起 翻筋。伏仆。

張巴 張狂。或曰張花石。

張巖 理睬。

飯實 盤問。詎讀如班。

麻鮮鮮 馬馬虎虎。

麻子眼 微明時的天色。

麻廣廣 騙外行。

做過場 扭扭捏捏。不乾脆。

許二膨 土俗。狗竇。

許老醜 同右。

婆婆經 喜多言而零碎。

梗板子 滑了縫的。擠不進。

荷包魚 沙市入口的水鹽魚。

排到點 麵多煮一會。

動禍事 惹禍。或曰動亂子。

唱隔壁戲 旁敲側擊的說俏皮話。

眼淺皮薄 見物就想耍。

十二畫

滾 讀如棟。加上蓋子也。

鑿 物少而價高。

提 讀如滴拉切。義同。

提勁 綑歪人。

提倒 轎子放下。

算噏 拉倒。

棒客 土匪。或曰棒老二。

喊冤 罵人大聲叫。

掌豚 技五頭。

發財 完了。

發水 攪假。

發物 怪物。

鬧煙 胡鬧。搗亂。

嵐岷 兩山尖間之山。

拾襖 棉襖亦稱拾襖。

渣翻 嘈雜。喜好多言。

駱客 睡覺。

酢包 宴後包同餠雜食。今稱

禮物亦曰酢包。

筋踴 強健活躍的樣子。

莽笨 吃力不討好。

稀飯 粥。

帶瀾 話中夾雜罵人語。

帶黃 叫題變梗些。

帶利點 快一點。

黃得焉 不內行之極。

黃蘇蘇 不內行的樣子。

黃脚黃爪 不內行的舉動。

話諺子 說隱射語。

帽兜頭 舊式飯館。一碗飯謂

之「一個帽兜頭」。

畫大字 不細緻。

割麻鬚 給人家下不去。

寒方媳婦 童養媳。

登打不開 無法應付。

喝泡打雜 附和捧場。有輕賤

之意。

遇倒起家 遭遇不如意事。次

碰着對頭。

十三畫

溜 悄悄逃走。或曰「下遊」。

溜動 走動。活動。溜讀去

聲。

望 鼻子不通。

撈 摸動。

擱 擱物向上。讀如抽。

擱活 湊合之說。恭維。抬舉

辟 不好。

裝 讀上聲。湊數也。

煞鬧 終結。完了。

煞貼 拾收。裝扮。

飯碗 差使。工作

跳 逃也。跑也。讀如條。

跳槽 嫖客棄舊另覓新交。

挽帳 還債。

傷胃 猶言「傷腦筋」。

該至 驚歎詞。猶言「該死」。

塞賴 不認帳。或作撒賴。

跟手 隨即。從來。

跟起 釘梢。拘押。

裨起 與「粉起」相類。

滑簽 簽子之別名。

滑竿 無蓋無椅的轎子。

經脩 服事。照應。

重慶方言

路來 向來。

遜啦 事不成。

遜白 雪白。

萬天 大後天。

搞頭 指望的目的物。例如有

錢可弄曰有搞頭。

搞創啦 着慌了。

搞不贏 來不及。

窩子 住過的地點。

碰倒啦 遇見了。

新媳婦 新嫁娘。

煩皂皂 糟些些。或曰濫瓦

瓦。

煙泡啦 死了。

舅老官 妻兄弟。

圖章客 好嫖的人。

十四畫

慘 可憐、厲害。

對頭 不錯。是。

說春 胡說。

駕雲 說謊話。

趕場 同業每日在茶肆聚集。

打聽行情。

裝莽 裝跌。莽讀陰平聲。

裝瘋迷蒙 假裝不懂。

瘟陣 無用之人。

禪連 疲緩。

掃倒 拿着。捉住。

奪倒 被發覺。

銃壳兒 說大話。或簡曰銃。

圍圍呷 背心。

瘋兒洞 有怪癖氣的人。

一〇

酸酸客 文人。

製鹹水 泡鹹菜的養水罐。

襠子錢 一種放大利的錢。

幾格囉 死了。抹煞了。侵

佔。

馬花雞公 馬的蹠蹠古怪。

漏湯滴水 不利爽。

窮窮慙慙 寒賤之狀。

十五畫

澎 倚壁。打盹。

賊 怕陰平聲。煮到爛熟曰賊

軟亦曰賊或謂應作辭。

賊和 柔軟。便宜。

賤疲 性情和善。

嘴皮 口唇。

梭子 角黍。

澆水 澆膳時及膳後丟菜缸內 駭抓腔 駭的沒有辦法。抓護 牽藤藕 拉船竹繩。切以燃點

之菜葉米汁。及殘餘菜 賁抄手 賁閑。 代燈籠者。

飯。用以餵豬者。一作 被額頭 豬。罵人之詞。 機器水 自來水。

檇。 撮鼻屎吃 貪圖小便宜。 醒醒工 不認真。 錯錯錢 不多一點錢。

臺盤 硯。 十六畫 貓兒毛 怪癖氣。貓讀如毛。

調羹 勺。羹匙。亦曰勺子。 播 下落。滾動。讀陰平聲 陰平聲。下同。

寫寫 底下。 闊朝 白日暗入人家竊物。 貓叫起 佯裝不睬。

庫械 運緩。 燃瓦 延宕。 貓叫洗臉 改變面孔。使人下

撐花 雨傘。 調皮 頑皮。 不去。

樅頭 乾履器。 擱倒 放下。 諸肩奪勢 逞豪強。

隨手 替桌帕。 搔指 戒指。 接叫(個)當叫 頑皮的樣子。

搵捍 竊賊或稱搵捍。 膠膠 粗笨。 豬不是。狗不是 這也不好。

搵把 後備。別緻。兩字皆讀 燒臘 滷味。 鴉鶻 鴉鶻。

搵撤 去聲。 默倒 妄想。 那也不好。

灑脫。簡單。 十七畫 瀉 身強困倦。

重慶方言

饅 食物小有變味。

糞 糞亦曰糞。做事不行亦曰糞。

糞。

嚇實 使力。

黏米 造飯的米。

龍門陣 故事。講故事談天。

曰擺龍門陣。

糟糕些 糟糕的樣子。

蹇巴郎 口吃。郎字讀陰平聲。

聲。

戴高帽子 喜人奉承。

還爭好點 還欠多少。

十八畫

濫友 窮極無聊的人。

轉街 逛馬路。

轉個手 請顧客添價。

腫肥 諂媚。

雜會 怪事。

翻蹄 事情中變。

撒拐 做錯事。

擺端啦 停妥。得了好結果。

擺坐堂 在妓家擺酒。

十九畫

寶氣 獸氣。

穩起 不為所動。

懶蟲 蟬。

獸頭兒 貓之別名。

麵茶 炒麵。

塵價 爭價錢。

塵架子 細資格。

二十畫

籠雞 魂坪。

菌味 食物的臭味。

擺裝 到了。

難為你 勞煩你。

寵賄子 撥弄是非。

飄葉子 以詩文字畫求資助。

鞭鞭燈 鬧笑話。

藏花貓叫 捉迷藏。

二十一畫

鯁巴郎 鯁魚。郎讀陰平聲。

灌米湯 妓女以情愛為手腕迷戀客人。

二十二畫

推 罵人高卧。

學酸 故意與人為難。

囊喉 龐大。喉讀上聲。

灘灘匠 土匪。

二十三畫

變卦 事情起了變化

二十四畫

空醒 伶俐。清爽。

二十七畫

醜濃。

補遺

內場人 自家人。

打燈 大人放手令嬰兒學習站

立。

吃麼何 白吃

吃喝反 趁別人飲食時已住吃

點。

買老欺 買人便宜。

雞雞脚爪 集資買雜食分食之

檢落地梳子 拾人便宜。

重慶方言

羅侯 「羅」讀去聲。鬼也。

附言 編者前在滬濱。編印

「新上海」一書。曾集上海方言

。都三百餘條。近余友楊世才

君亦有方言土語之輯。附諸「

重慶指南」之後。惟寥寥數十

條。殊嫌太少。因不覺技癢。

亦為本書之作。凡得四百八十

餘條。有原字未得。則暫取其

音似。不敢視為專書。聊供留

心重慶語言者之一助耳。以後

續有所得。當於再版時增補。

至此次供給材料諸友。著者不

及一一道勞。符在此一並誌謝

。

三一。五。一四。幼峯

中華民國三十一年六月初版

重慶方言 全一冊

定價每本國幣叁元

著作者 樂山 唐幼峯

出版者 重慶旅行指南社

社址 重慶公園路青年

會內

不准翻印

重慶市圖書雜誌審查處審查

證世園字第二六三一號

10

12/22

12